Niveau(x) d'enseignement: 3 Numéro EDUQ : 8970898
Centre d'intérêt: 751

Mathieu Stasse, Fernande.

L'animation du conte en classe : guide à l'intention des enseignants(es), niveau primaire, premier cycle / Fernande Mathieu Stasse, Carole Morin. -- [Montréal] : Commission des écoles catholiques de Montréal, Opération Renouveau, [1985?].
81, [8] p. ; 28 cm.

Titre de la couv. Code: 844 010. Bibliogr.: p. 70-[89].

Vedette(s)-secondaire(s): Morin, Carole • Commission des écoles catholiques de Montréal. Opération Renouveau

Descripteur(s): Conte • Lecture • Livres pour enfants • Activité d'apprentissage • Primaire (Ordre d'enseignement)

Identificateur(s) de sujet: Initiation à la lecture

Situé dans le prolongement du projet "Les livres dans la rue", ce guide propose une stratégie pédagogique qui a comme premier objectif de faire vivre des expériences de lecture aux enfants en classe. Il est particulièrement destiné aux enseignantes du premier cycle du primaire travaillant en milieux défavorisés. Le guide précise comment organiser un coin de lecture, indique comment animer l'heure du conte et propose des activités d'exploitation des lectures des élèves en classe. Il fournit également des exemples d'animation de contes et des suggestions de livres pour enfants regroupés autour de six thèmes: les papillons, les fruits, le vécu de l'enfant, la ferme, les couleurs, les comptines.

Type de document: d

8970899

LA COMMISSION DES ÉCOLES CATHOLIQUES DE MONTRÉAL

CÉCM

SERVICE DES ETUDES

OPERATION RENOUVEAU

L'ANIMATION DU CONTE EN CLASSE

Guide à l'intention des enseignants(es),
Niveau primaire, premier cycle

FERNANDE MATHIEU STASSE

CAROLE MORIN

844 019

AVANT-PROPOS

Un projet réalisé en collaboration avec la bibliothèque de la ville de Montréal et intitulé "LES LIVRES DANS LA RUE" est à l'origine de ce guide.

L'intention était de faire découvrir et aimer le livre et la lecture à des enfants de milieux socio-économiquement faibles, cela dans le but de développer chez eux des habitudes durables de lecteur et éventuellement de faciliter leurs apprentissages à l'école.

L'intervention consistait à rejoindre les enfants dans un contexte non-scolaire, soit l'été au parc et l'hiver dans un local facilement accessible, pour leur lire des histoires. A cela s'ajoutaient d'autres activités comme des rondes, des jeux, du mime, du dessin, etc...

Une évaluation de ce projet a été faite en 1984 (1)

Le projet " LES LIVRES DANS LA RUE" a été initié conjointement par Madame Françoise Coulombe, alors responsable du développement et de

---

(1) Morin, C. , Rapport d'évaluation du projet "LES LIVRES DANS LA RUE", (2 volumes). Opération renouveau, Service des études, Commission des écoles catholiques de Montréal, 1984

l'évaluation à l'Opération renouveau (C.E.C.M.) et par Madame Hélène Charbonneau, coordonnatrice des Services aux jeunes à la bibliothèque de la ville de Montréal. Madame Micheline Pothier en a assuré par la suite la coordination.

Nous tenons à souligner la contribution essentielle de Madame Fernande Mathieu Stasse, animatrice dans le cadre de ce projet pendant deux ans et demi, qui a, entre autres, conçu les activités d'animation décrites dans ce document et fourni les suggestions de livres qui les complètent.

Madame Stasse était accompagnée dans son intervention par Christiane Charette, bibliothécaire à la bibliothèque municipale (section enfants), dont le support a été pendant tout ce temps d'une valeur inestimable.

Enfin, on ne saurait passer sous silence l'exceptionnelle participation des enfants du quartier des Habitations Jeanne-Mance. C'est finalement grâce à leur implication et à la continuité dont ils ont fait preuve que le projet a si bien grandi.

Carole Morin
Octobre 1985

TABLE DES MATIERES

INTRODUCTION 6

FASCICULE 1

SECTION 1 : **Le coin de lecture** 10

L'organisation matérielle 11

La sélection des livres 13

Les types d'activités 15

SECTION 2 : **L'heure du conte** 18

Qu'est-ce que le conte? 19

Le choix du conte 21

La formule de présentation 22

La préparation proprement dite 23

L'art de raconter 24

L'animation du conte 25

SECTION 3 : **Les activités d'exploitation** 27

Les activités d'échange 28

Les activités d'expression 30

Les activités de recherche 31

BIBLIOGRAPHIE 34

FASCICULE 2

SECTION 4 :	**Exemples d'animation**	37
	Fiche no. 1	39
	Fiche no. 2	42
	Fiche no. 3	50
	Fiche no. 4	53
	Fiche no. 5	56
	Fiche no. 6	61
	Fiche no.7	64
ANNEXE :	**Suggestions de livres**	69
	Thème : les papillons	70
	Thème : les fruits	71
	Thème se rapportant au vécu de l'enfant	72
	Thème : la ferme	75
	Thème : les couleurs	79
	Comptines	81
	Liste des livres les plus aimés	82

INTRODUCTION

"l'adaptation au milieu"

Ces mots touchent comme un slogan. Spontanément, on pense "contenu", à la nécessité de tenir compte du vécu des enfants dans les mises en situation, les petits textes qu'on leur propose. Plus récemment, le concept de l'adaptation de l'enseignement s'est élargi pour signifier "répondre aux besoins particuliers de la clientèle".

C'est dans ce contexte général qu'il faut situer ce document.

L'objectif de la classe de francais

L'objectif de la classe de francais est le même pour tous, soit "développer chez l'écolier ses *habiletés comme émetteur et comme récepteur, autant en langue orale qu'en langue écrite.* " (Programme d'étude. Primaire. Francais, p.7).

Le moyen identifié par le programme pour favoriser l'atteinte de l'objectif est d'amener les élèves à 1) faire des pratiques signifiantes de lecture; 2) objectiver ou faire des retours sur la pratique; 3) acquérir des notions et des techniques.

Dans les faits, à cause probablement des habitudes scolaires, on remarque que peu de temps est consacré à la pratique, ce qui risque d'être déplorable

en milieux socio-économiquement faibles, si on considère que le livre et la lecture sont en général peu présents dans ces milieux.

En effet, il est bien évident qu'un enfant qui a souvent regardé des livres, à qui on a beaucoup lu ou raconté des histoires a des acquis multiples qui lui sont fort utiles quand vient le moment de réussir une communication orale ou écrite, tant comme émetteur que récepteur. Est-il nécessaire de rappeler que c'est rarement le cas d'un enfant de milieux socio-économiquement faibles?

Afin de faciliter les apprentissages scolaires, il importe que l'enseignement permette aux enfants de développer cette connaissance implicite ou intuitive de la langue.
C'est ce que veut favoriser le présent document en proposant une stratégie pédagogique qui a comme premier objectif de faire vivre des expériences de lecture aux enfants.

A noter que cette stratégie ne se substitue en rien à ce que préconise le guide pédagogique qui accompagne le programme. Elle en est plutôt un complément.

La démarche

Cela commence par l'organisation d'un coin de lecture dans la classe et une période consacrée quotidiennement à la lecture libre. La section I de ce document fournit des indications quant à l'aménagement de ce coin.

Créer un coin de lecture n'est pas tout. Il y a un véritable travail d'animation à effectuer auprès des enfants. A cause de l'attrait presque magique que le conte exercent sur eux, l'enseignant(e) aura avantage à favoriser ce genre littéraire pour faire vivre le livre aux yeux des enfants. Pour cela, il lui faudra développer des habiletés de conteur, comme le suggère la section 2 qui traite de "l'art de raconter".

De plus, le coin de lecture ne prendra tout son sens que lorsqu'il sera intégré aux autres activités de la classe. C'est pourquoi, il y a lieu de privilégier aussi souvent que possible des activités qui se situent en prolongement des lectures que les enfants ont faites. On trouvera à la section 3 une description de différents types d'activités d'exploitation du livre.

Enfin, la section 4 présente sous forme de fiches des exemples d'animation où le conte choisi raconté aux enfants sert de déclencheur pour réaliser des activités ouvertes d'apprentissage.
On trouvera en plus en annexe une bibliographie complémentaire aux thèmes développés dans ces animations.

Précisons que même si c'est une stratégie globale d'intervention qui est proposée, le guide est ainsi fait que chacune des sections est complète en soi. Le lecteur peut donc référer à l'une ou l'autre, selon ses intérêts ou ses besoins.

L'ANIMATION DU CONTE EN CLASSE

FASCICULE 1

SECTION 1

LE COIN DE LECTURE

Dans le cadre du nouveau programme de français qui préconise un modèle d'apprentissage basé sur l'expérience, la présence d'un coin de lecture en classe devient un moyen pédagogique de tout premier plan. En effet, n'est-ce pas en mettant à leur portée immédiate un éventail de livres intéressants qu'on a le plus de chance de voir les enfants développer le goût de lire ?

L'ORGANISATION MATERIELLE

Qu'on le veuille très élaboré ou réduit à sa plus simple expression, la création d'un coin de lecture requiert dans tous les cas un certain aménagement.

Tout d'abord, il importe de le situer un peu à l'écart, cela afin que les enfants ne soient pas trop distraits pendant leur lecture. A noter qu'il est généralement difficile d'isoler par rapport au bruit ; cependant, le seul fait de réduire le champ visuel s'avère la plupart du temps suffisant. Pour ce, on peut utiliser un élément de rangement, par exemple.

Il est important que ce lieu dégage une atmosphère de détente. Un bout de tapis, des coussins feront le bonheur des enfants, car le plus souvent ils aiment lire allongés par terre. On peut aussi leur permettre d'apporter des choses qu'ils aiment et qui leur sont familières.

Il peut être intéressant que l'aménagement du coin de lecture devienne un projet collectif de la classe. En effet, on peut faire confiance aux enfants pour inventer des moyens réalistes et ingénieux de meubler ce coin. Peut-être que cela ne correspondra pas à notre vision d'adulte mais pourquoi en serait-il ainsi ? Par exemple, ils peuvent décider de faire des murs avec du carton ou encore, de laisser tomber des banderolles du plafond. Leurs dessins peuvent décorer les murs. Les parents aussi peuvent collaborer pour fournir du matériel.

Les livres devront être rangés de façon à être à la portée directe des enfants et faciles à retrouver. A défaut d'une véritable bibliothèque, des caisses renversées feront aussi bien l'affaire. Un système de classement est aussi à organiser.

Il faut se rappeler que probablement beaucoup de stimulations seront nécessaires pour donner aux enfants le goût de lire. Un bon moyen est d'avoir des livres exposés à la vue de tous , comme une invitation permanente à les feuilleter. Donc, à prévoir une étagère ou une table pour disposer les nouveautés. Un tableau d'affichage est aussi utile. Souvent, il y aura des productions d'enfants à afficher, de l'information à donner, des posters à accrocher, etc...
A ne pas oublier non plus, un bon éclairage.

LA SELECTION DES LIVRES

Mais surtout, quelle que soit son organisation matérielle, ce qui importe dans le coin de lecture, c'est le choix des livres.

On devrait y trouver toutes sortes de livres: des contes traditionnels, des contes modernes, des histoires qui touchent les enfants dans leur vie quotidienne, des ouvrages documentaires, des recueils de poèmes, de comptines, des bandes dessinées, des journeaux pour enfants; des livres où l'image prédomine, d'autres où le texte est plus important, des romans; des livres bon marché, d'autres plus luxueux, etc ...

Il est essentiel d'avoir une bonne quantité de livres, sinon les enfants en auront vite fait le tour et porteront leur attention ailleurs. Il n'est pas avantageux par contre d'en avoir en telle abondance qu'ils ne peuvent plus s'y retrouver non plus. On recommande en moyenne pour une classe de trente enfants un inventaire d'environ quarante à cinquante livres.

Il est tout aussi important d'avoir un éventail de productions correspondant à une multiplicité de sujets. Comme chez les adultes, les enfants n'ont pas tous les mêmes goûts, c'est bien évident. Le fait d'offrir une variété a aussi l'avantage de contribuer à élargir les horizons, de développer des champs d'intérêts nouveaux.

Enfin, lorsqu'on fait le choix des livres, on doit porter attention aussi au niveau de lecture. Tous les enfants ne sont pas rendus au même point. Il est indispensable que chacun trouve du matériel qui lui est adapté, sinon on risque presque à coup sûr d'obtenir l'opposé de l'effet recherché.

La valeur esthétique et littéraire du livre est un autre critère à tenir compte. Au-delà de l'histoire qui est racontée, il y a la signification valorielle du message qui est transmis, la qualité du français utilisé, celle des images.

Une dernière règle serait sans doute de considérer les enfants comme étant somme toute les meilleurs juges.

Mais où et comment s'approvisionner, outre le budget habituellement alloué à l'école? La ressource la plus facilement accessible, c'est évidemment la bibliothèque de l'école. Si tous les enfants de la classe empruntent au moins un livre, cela fait déjà un bon point de départ. Il y a aussi les bibliothèques municipales.

Si cela ne suffit pas, on peut penser à faire appel aux familles. Même en milieux socio-économiquement faibles, la plupart des enfants ont quelques livres à la maison et leur mise en commun peut augmenter la banque à la disposition de la classe. Pourquoi d'ailleurs ne pas mettre les parents à contribution pour trouver des ressources? On peut faire confiance sans se tromper à leur bon sens pratique dans ce domaine.

Certains livres seront pour la lecture individuelle. D'autres serviront à l'animation. Monter une bibliothèque,ce n'est pas facile. A cet effet, le guide du Ministère de l'éducation concernant la littérature de jeunesse ou encore certaines revues spécialisées peuvent être fort utiles. On peut référer aussi aux suggestions listées en annexe.

LES TYPES D'ACTIVITES

L'organisation matérielle n'est pas tout. L'usage qu'on fait du coin de lecture est des plus significatifs. Si sa situation est ambigüe, qu'on s'en sert tantôt comme lieu de refuge pour des élèves qui viennent de terminer un devoir, ou comme une façon d'isoler celui qui s'agite, on lui enlève tout son pouvoir magique où lire devient synonime de plaisir. Il est fondamental que le coin de lecture soit un lieu à statut véritable. Lire, c'est une détente; lire, ce n'est pas une récompense mais un droit pour tous.

Il est important aussi que dans ce lieu les enfants aient la possibilité de concrétiser librement leur goût de lire. Laisser lire, laisser manipuler les livres, laisser découvrir le plaisir de lire. Le programme de français suggère une séance quotidienne de lecture libre. Lire librement, c'est lire individuellement et silencieusement sans obligation de rendre compte de manière formelle et dans l'immédiat.

Il doit y avoir aussi des moments durant lesquels les enfants ont le droit de parler, d'échanger entre eux sur leurs lectures, de communiquer leurs réactions spontanées. L'enseignant(te) participe alors discrètement à ces échanges d'opinions entre enfants.

Parfois,on peut accompagner la séance de lecture d'une audition de musique. Cela a l'avantage de démarquer ce moment privilégié des autres activités de la classe.

Tantôt l'enseignant(te), en tant qu'animateur(trice), attirera l'attention des enfants sur certains livres, particulièrement les nouveautés, cela dans le but de les faire connaître et d'en proposer la lecture. Cette présentation de livres peut se faire de façon plus ou moins élaborées: oralement, (après les avoir soi-même feuilletés, on en fait un bref compte-rendu); par écrit, (affiches publicitaires, notes au tableau); à l'aide de techniques audio-visuelles, (films, video dont l'histoire est tirée du livre en question).

Parallèlement aux activités de lecture individuelle, il est recommandé de mettre à l'horaire "l'heure du conte". Les enfants adorent cela, (y compris les plus grands). C'est inévitable; les livres racontés seront aussi les plus lus par la suite. Ce sujet est développé à la section suivante .

Enfin, lorsqu'on fait le choix des livres, on doit porter attention aussi au niveau de lecture. Tous les enfants ne sont pas rendus au même point. Il est indispensable que chacun trouve du matériel qui lui est adapté, sinon on risque presque à coup sûr d'obtenir l'opposé de l'effet recherché.

La valeur esthétique et littéraire du livre est un autre critère à tenir compte. Au-delà de l'histoire qui est racontée, il y a la signification valorielle du message qui est transmis, la qualité du français utilisé, celle des images.

Une dernière règle serait sans doute de considérer les enfants comme étant somme toute les meilleurs juges.

Mais où et comment s'approvisionner, outre le budget habituellement alloué à l'école? La ressource la plus facilement accessible, c'est évidemment la bibliothèque de l'école. Si tous les enfants de la classe empruntent au moins un livre, cela fait déjà un bon point de départ. Il y a aussi les bibliothèques municipales.

Si cela ne suffit pas, on peut penser à faire appel aux familles. Même en milieux socio-économiquement faibles, la plupart des enfants ont quelques livres à la maison et leur mise en commun peut augmenter la banque à la disposition de la classe. Pourquoi d'ailleurs ne pas mettre les parents à contribution pour trouver des ressources? On peut faire confiance sans se tromper à leur bon sens pratique dans ce domaine.

SECTION 2

L'HEURE DU CONTE

"L'heure du conte" est l'activité par excellence pour donner le goût de la lecture à des enfants. Pour plusieurs raisons le conte est un genre littéraire qui plait énormément aux enfants; et rien ne les séduit davantage que lorsque le récit fait l'objet d'une animation.

Caractérisé par le merveilleux, le conte rejoint les enfants dans leur plaisir d'imaginer, de rêver. De même, la magie des mots, des phrases qui leur deviennent familiers exerce auprès d'eux un attrait bien particulier. Le conte occupe aussi une fonction psychologique, en ce sens qu'il fournit des réponses aux interrogations profondes qui habitent les enfants et cela dans un langage qui leur correspond.

QU'EST-CE QUE LE CONTE ?

Le conte est pure fiction. C'est un récit qui laisse généralement une large place au fantastique, à l'extraordinaire. Souvent, il met en scène des animaux, des objets personnifiés, qui parlent, qui travaillent, bref, qui ressemblent à des humains. Ou encore, il est peuplé par ces personnages issus du merveilleux que sont les fées, les sorcières, les géants, à qui il arrive toutes sortes d'enchantement.

Le conte a aussi comme caractéristique de livrer un message. Tel un miroir, c'est une manière de faire comprendre les choses, de transmettre l'expérience humaine. Les personnages sont stéréotypés pour représenter les qualités ou les défauts de l'humanité.

Il y a ce qu'on appelle les contes populaires, issus de la tradition orale, et ceux plus récents qui empruntent certains éléments aux contes populaires.

Du point de vue de la forme, il faut savoir que le conte a une stucture qui lui est propre. Il est important de bien la connaître car c'est elle qui fournit la charpente sur laquelle s'appuie le conteur. C'est elle aussi qui donne aux enfants les points de repères dont ils ont besoin.

L'introduction et la conclusion sont toujours brèves; l'une présente le personnage principal, le temps, le lieu, le problème qui doit être au coeur de l'action tandis que l'autre se termine souvent par une formule consacrée du genre "Ils se marièrent et eurent beaucoup d'enfants".

Quant au développement, il se déroule généralement selon un certain rythme. Tantôt,on trouvera deux (ou trois) épisodes qui se suivent bâtis sur le même schéma,cela pour créer un effet de parrallélisme ou d'opposition. Tantôt, certaines phrases ou formules reviendront plusieurs fois dans le texte, à intervalles, en fonction d'une structure soit répétitive ou cumulative.

Il y a toujours beaucoup d'action. Les dialogues sont fréquents. On s'attarde peu sur les détails. L'histoire se déroule de façon logique, visant à atteindre sans détour la conclusion.

Le conte, c'est aussi la magie du verbe. En effet, dans le conte, la beauté des mots est particulièrement mise en valeur. Le plus souvent, le style est simple, avec des expressions qui font image, faisant surgir un monde de fantaisie, créant un véritable envoûtement.

La plupart du temps, des illustrations accompagnent le texte.

LE CHOIX DU CONTE

Qui n'a jamais entendu un enfant lui dire : "Raconte-moi une histoire ?". Cette façon de présenter des contes aux enfants est sans aucun doute celle qui leur plaît le plus. Cependant, si on ne l'a jamais fait, on peut avoir quelques hésitations.

Plusieurs facteurs président à la réussite de cette activité. Le premier et sans aucun doute l'un des plus importants, c'est le choix du conte.

Ce choix s'effectue en fonction de l'auditoire, bien sûr, mais surtout et avant tout en fonction du conteur. A première vue, cela peut paraître étonnant mais comment serait-il possible de faire vivre le conte avec brio si on ne se sent pas à l'aise avec ce qui est dit ?

Donc, en tout premier lieu, choisir un conte qui nous plaît. Le conteur débutant a avantage à choisir des histoires courtes, avec répétitions, des contes cumulatifs; c'est plus facile pour commencer.

Du point de vue des enfants, l'intrigue doit être stimulante, susceptible de les toucher dans leur vécu et facilitant leur identification. Il faut aussi prêter attention à la longueur de l'histoire, compte-tenu de la capacité d'attention des enfants et du temps dont on dispose.

LA FORMULE DE PRESENTATION

Un autre élément important à considérer quand on choisit de raconter une histoire à ses élèves, c'est la formule de présentation. Certains décident de procéder sans le livre. De cette façon, on garde plus facilement contact avec l'auditoire; on est aussi plus à l'aise pour effectuer des gestes.

Cependant, si l'histoire est illustrée avec de belles images qui expliçitent bien le texte, (et aussi dont le format permet à tous de bien voir), on a tout avantage à se servir de ce support visuel. Cela contribue à soutenir la concentration des enfants tout en rendant la situation moins exigeante du point de vue de l'animation.

Il existe d'autres moyens techniques:

. le tableau-feutrine: les personnages et les principaux éléments du décor sont reproduits en feutrine. Lorsqu'il raconte, l'animateur les fait apparaître au fil du récit.

. le tableau et les craies: si l'histoire est relativement simple, on peut illustrer les principaux épisodes par un petit dessin avec des craies de couleur.

. les acétates et le rétro-projecteur: ce support convient bien avec un grand groupe.

. les marionnettes: elles peuvent être rudimentaires, fabriquées par exemple à partir de la silhouette du personnage qu'on trace sur un carton de couleur et qu'on monte sur un bâtonnet.

LA PREPARATION PROPREMENT DITE

Que l'on se serve d'un support visuel ou non, raconter un conte exige une bonne préparation. Sans l'avoir apprise par coeur, le conteur doit quand même avoir bien assimilé l'histoire. Il est bon de l'avoir lue plusieurs fois auparavant. On peut aussi se référer à la structure du conte comme charnière.

Le conteur est libre de suivre ou non le texte [illegible] selon sa propre adaptation. Il peut mémoriser [illegible] paragraphes. Il peut omettre les descriptions fastidieuses. Il peut décider de lire un passage poétique.

Souvenons-nous que les enfants aiment l'action, le suspense, la présence de répétitions et de formulettes.

L'ART DE RACONTER

Bien se préparer n'est pas tout. Encore faut-il être prêt à faire vivre le conte aux yeux des enfants. C'est là qu'intervient la technique de l'art de raconter.

Quand on raconte une histoire, il faut devenir acteur pour son auditoire. Le mime des yeux, de tout le visage et les gestes parlent plus à l'enfant que les paroles elles-mêmes.

Le contact entre les yeux du conteur et ceux des enfants est fondamental. C'est pourquoi, le conteur lit rarement dans le texte. Il peut être avantageux aussi qu'il soit en position légèrement surélevée par rapport à l'auditoire. A surveiller: les gestes distrayants, avec les mains surtout; certains tics comme se mordre les lèvres, jouer avec sa bague, etc ...

Il faut porter attention à l'utilisation de sa voix, la projeter et non l'élever, se soucier de la clarté de la prononciation, ne pas parler trop vite, ni trop lentement ou avec trop de douceur, varier la tonalité en fonction du climat de l'histoire, des dialogues.

Il faut être également soucieux du choix des mots. Généralement se sont ceux de l'auteur qui sont les meilleurs. Il ne faut pas craindre d'employer des mots un peu recherchés. C'est une façon d'élargir les horizons des enfants.

Lorsque certains mots inconnus des enfants sont essentiels à la compréhension de l'histoire, on les explique avant de commencer. Pour le reste, le contexte permettra de dégager le sens. Eviter les expressions passe-partout telles que "bon", "et puis là", "là", etc ...

Une chose à retenir, c'est qu'on ne peut s'impliquer que dans les histoires qui conviennent à notre personnalité, d'où l'importance mentionnée préalablement d'accorder beaucoup de soin au choix du conte.

L'ANIMATION DU CONTE

Avant de commencer, il faut créer des conditions qui favorisent l'écoute. L'expérience révèle qu'un facteur primordial, c'est la disposition physique. Il est recommandé de se placer dans un coin, l'angle ayant pour fonction de rétrécir le champ de vision et ainsi d'éliminer les éléments de distraction. Il faut prendre le temps de bien installer les enfants, toutparticulièrement de veiller à ce que tous voient bien la personne qui raconte.

Il est bon d'avoir un rituel pour commencer. Cela crée un climat de réceptivité et d'anticipation. Par exemple, il peut s'agir de baisser les stores, d'allumer une chandelle, de mettre une musique d'atmosphère,etc...

L'activité comporte toujours une amorce, cette étape ayant pour fonction d'éveiller la curiosité des enfants par rapport au thème qui sera abordé.

Donc, selon le contenu de l'histoire, l'animateur prépare une question, une charade, une chanson ou une comptine; il peut apporter un objet, faire une présentation visuelle, etc...

Au cours de l'histoire elle-même, il est important que le conteur soit très attentif aux réactions des enfants. Il ne doit pas craindre de s'arrêter si quelque chose ne va pas. Tout son art réside dans le fait de s'adapter à ce qui est.

Ainsi, il arrive fréquemment que des enfants cherchent à interrompre le récit pour donner leur opinion ou exprimer leur vécu. Doit-on leur permettre? D'une part, cela dépend de l'histoire. Certaines ont un rythme qui s'y prête mal; d'autres, au contraire, suscitent la participation. Cela dépend aussi de la personnalité du conteur. Certains, par leur attitude réceptive, leur façon d'animer, invitent les enfants à s'exprimer tout au long. D'autres préfèrent pour ne pas perdre le momentum qu'il n'y ait pas d'échanges, à moins que la question n'exige qu'une réponse brève.

La fin est amenée rapidement, avec quelques phrases soignées qui ont cette caractéristique de laisser une impression positive, réconfortante. Comme le souligne Bettelheim, "Le réconfort exige que l'ordre normal des choses soit rétabli: il faut donc que le méchant soit puni, autrement dit, qu'il soit éliminé du monde du héros, et que plus rien n'empêche ce dernier de vivre heureux jusqu'à la fin de ses jours." (Bruno Bettelheim, *Psychanalyse des contes de fées*, p.188.)

SECTION 3

LES ACTIVITES D'EXPLOITATION

Une autre stratégie pour motiver les enfants à la lecture consiste à réaliser avec eux des activités qui ont comme point de départ le conte. Tantôt elles pourront être spontanées. Par exemple, on verra souvent les enfants, après avoir terminé la lecture d'une histoire qui leur a plu, venir en parler à leur professeur, décider d'en faire un dessin... Tantôt elles seront plus structurées. Le conte servira alors de prétexte soit à une discussion de groupe, soit à la réalisation de projets personnels ou collectifs, faisant appel à l'expression ou à la recherche d'information. Quelqu'en soit la forme, ces activités ont toutes la caractéristique de constituer un réinvestissement de la lecture qui vient d'être faite.

LES ACTIVITES D'ECHANGES OU DE DISCUSSION

Les activités d'échange et de discussion ont pour but de permettre aux enfants de s'exprimer verbalement sur leur lecture, de faire connaître leurs opinions personnelles, d'établir des liens entre leur vécu et ce qui se passe dans l'histoire, d'une certaine façon de goûter la richesse de l'expérience de la lecture et aussi de développer une attitude d'analyse critique.

Ces échanges peuvent être informels, chacun réagissant spontanément sur l'intrigue, les personnages, les illustrations du conte. L'enseignant peut aussi décider d'orienter la discussion sur des sujets précis.

Ce genre d'activités se fait plus facilement en petits groupes. Ce qui est visé, c'est le partage d'impressions ou d'opinions et cela se réalise au mieux dans un groupe restreint, sept ou huit étant un nombre optimum. Il serait même contre-indiqué de tenter de mobiliser simultanément trente enfants. On sait combien il peut être difficile de maintenir leur attention dans ces conditions.

Le rôle de l'enseignant, comme animateur, consiste tout d'abord à initier la discussion. On peut poser des questions comme *As-tu aimé les personnages,... le récit,... les illustrations,... le format ? Pourquoi? Est-ce que tu es d'accord avec le message qui est transmis ? Est-ce que c'est possible que cela arrive ?*

A éviter les questions du type *Raconte-moi ce que tu as lu...Et puis après, qu'est-ce qui s'est passé ?* Sans s'en rendre compte, on transforme alors l'activité en une situation de test où on évalue si les enfants se souviennent de ce qu'il ont lu. Pour certains, plus sensibles, la période de lecture risque alors de se transformer en session d'examen, ce qui est évidemment à l'opposé de l'effet recherché.

Il est de toute première importance que l'enseignant accueille favorablement les réactions des enfants. En effet, rien n'est plus susceptible de couper court à toute tentative ultérieure que d'émettre un jugement de valeur sur l'opinion qui vient d'être émise.

En cours de discussion, l'animateur a pour fonction d'une part de faciliter les échanges entre les enfants mais aussi d'aider chacun à aller plus loin dans son cheminement par rapport au livre. C'est pourquoi, plusieurs interventions viseront à faire préciser les commentaires,particulièrement s'ils sont du genre " c'est un beau livre", "c'est drôle", " c'est plate", etc...

LES ACTIVITES D'EXPRESSION

Les enfants ont souvent le goût de réagir à leurs lectures à travers une peinture, un collage, du mime, etc... Ces activités sont précieuses car elles ajoutent une autre dimension aux activités de lecture.

Une activité d'expression se caractérise par le fait de faire appel "aux sentiments et aux émotions ressentis par les enfants, à leur vision du monde. Il s'agit pour chacun d'eux d'entrer en contact avec leur réalité intérieure et de la traduire le mieux possible."(1)

Elles peuvent être de différents types. Certaines seront reliées à l'oral, comme par exemple des discours, des débats; d'autres feront davantage appel à l'écrit, telles des rédactions. Souvent, les enfants choisiront une activité en arts plastiques, (dessins, bricolage, composition de bandes dessinées, d'affiches, fabrication de murales); ou bien en art dramatique, (saynètes, mimes, spectacles de marionnettes). Ils pourront aussi être tentés de s'exprimer à l'aide d'appareils audio-visuels ou d'enregistrement.

---

(1) D. Bourneuf et A. Paré, *Pédagogie et lecture*, p.99

Ce qu'il faut savoir, c'est que dans chaque cas, quelque soit le moyen choisi, c'est l'enfant qui seul est en mesure d'en déterminer à la fois la forme et le contenu. Comment pourrait-il en être autrement? Qui en effet pourrait se substituer à lui pour traduire son monde intérieur?

Cela ne signifie pas pour autant que l'enseignant n'a aucun rôle à jouer, bien au contraire. Sans son soutien, son encadrement, les activités des enfants en viendraient bien vite à se perdre. En fait, cela demande beaucoup de présence de la part de l'enseignant pour accompagner chacun dans sa démarche.

Cela nécessite aussi, comme pour les groupes d'échanges, un climat caractérisé par la confiance et le respect. Pour tout individu, l'expression n'est pas possible sans qu'existe la confiance que ses idées, ses sentiments seront acceptés pour ce qu'ils sont.

LES ACTIVITES DE RECHERCHE

Les activités de recherche se distinguent des précédentes par le fait qu'elles visent à mettre l'enfant en contact avec le réel. Par la recherche "l'enfant s'interroge sur ce qui l'entoure, en essayant de dégager des éléments de réponse qui vont lui permettre de s'apprendre et d'apprendre le monde". (1)

---

(1) D. Bourneuf et al., *les Activités d'exploitation du livre pour enfants*, PPPF-Laval, p.5

C'est toute la pensée scientifique que ce type d'activités met en jeu. A partir du conte, l'enfant est amené " à se poser des questions, à les formuler et à chercher des éléments de solutions satisfaisantes. Les activités de recherche peuvent donc prendre de multiples directions et déboucher sur la cueillette de données et leur organisation, l'exploration, l'observation, la manipulation,etc." (1)

Encore une fois, il n'y a pas de réponses précises à donner. Toutes les pistes sont bonnes. C'est davantage une démarche de travail que l'enseignant est amené à fournir à l'enfant.

Le moment le plus crucial est sans aucun doute la mise en problème, étape qui consiste à formuler sous forme de questions ce qui deviendra le problème à résourdre: *pourquoi...? comment ça se fait...? d'où ça vient...? à quoi ça sert...?*

Puis, c'est la préparation de la recherche d'information proprement dite, *comment je vais faire pour trouver reponse à ma question ?* Cela peut prendre prendre plusieurs formes: faire une expérience, regarder dans des encyclopédies, enquêter auprès de différentes personnes, faire une visite, demander à ses compagnons, etc...

---

(1) *Les activités d'exploitation du livre pour enfant, op.cit.*, p.5

L'enfant aura sans doute besoin d'être guidé et stimulé pendant qu'il fait cette recherche, mais en aucun cas on ne devra se substituer à lui. De même, c'est davantage le processus qui importe que le produit fini.

La dernière phase est celle de la communication des résultats. La même remarque s'applique que dans le cas des autres activités d'exploitation: à éviter à tout prix toute critique négative s'il s'avère que les réponses que l'enfant a trouvées nous apparaissent, à nous adultes, farfelues. On ne peut que discrètement l'inviter à poursuivre sa recherche, à moins que d'autres enfants s'en chargent...

L'évaluation porte plutôt sur le niveau de satisfaction et le retour sur l'action qui a été menée. *"Qu'est-ce que tu as le plus aimé ?" "Qu'est-ce que tu as le moins aimé?" "Qu'est- ce que tu as fait?" "Est-ce que quelqu'un t'a aidé?" "Est-ce que tu aurais pu t'y prendre autrement?"*

On peut enfin chercher à voir si l'enfant a envie d'aller plus loin, ce qui peut déboucher sur une autre activité d'exploitation.

En dernier lieu et avant de clore cette section, ajoutons qu'il serait néfaste si toute lecture devenait prétexte à exploitation. L'intention recherchée, à savoir que le livre soit considéré comme un objet de plaisir, risquerait fort d'être compromise.

BIBLIOGRAPHIE

OUVRAGES CONSULTES

Aimer lire. Comment aider les enfants à devenir lecteurs, coll. " Presse Jeune". Paris, éd. Bayard, 1982, 144 p.

Bettelheim, B., *Psychanalyse des contes de fées*, " Réponse". Paris, Laffont, 1976, 403 p. (aussi en livre de poche chez Gallimard).

Bourneuf, D., Paré, A., *Pédagogie et lecture. Animation d'un coin de lecture*. Montréal, éd. Québec-Amérique, 1975, 143 p.

Bourneuf, D., Roberge, H., et al., *Les Activités d'exploitation du livre pour enfants*. Québec, P.P.M.F.-Laval, 1977, 28 p.

Bryant, S., C., *Comment raconter des histoires à nos enfants. Quelques histoires racontées*. Paris, Nathan, 1926, 318 p.

Cimon, M., Roberge, H., et al., *Les Activités d'échange autour du livre pour enfants*. Québec, P.P.M.F.-Laval, 1977, 31 p.

Gamache, Sylvie, *Un, deux, trois, quatre, Les touts-petits découvrent le livre*. Montréal, Communication-Jeunesse, 1983, 32 p.

Guérette, C., *Le Conte*. Québec, P.P.M.F.-Laval, 1980, 26 p.

Guérette, ..., *Le conte québécois*. Québec, P.P.M.F.-Laval, 1981, 189 p.

Lequeux, P., *L'enfant et le conte. Du réel à l'imaginaire*. Paris, L'Ecole, 1974, 278 p.

Ministère de l'éducation, *Littérature de Jeunesse. Activités pédagogiques*, (fascicule I). Québec, Direction des programmes, 1981, 250 p.

AUTRES REFERENCES

Bettelheim, B., Zelan, K., *La lecture et l'enfant*, trad. Théo Carlier, coll."REPONSES". Paris, Robert Laffont, 1983, 254 p.

Doyon-Richard, Louise, *Jouons avec les lettres*, Montréal, éd. de l'Homme, 1979, 99 p. (Jeux pour apprendre à lire et à écrire)

Fortier- Lavoie, Rita, en coll. avec A. Paré, *Apprentissage de la lecture et pédagogie ouverte*. Québec, Centre d'intégration de la personne de Québec inc., 1984, 209 p.

Foucault, A., Wuchner, P., *Si lire m'était permis* ... Bruxelles, Casterman, 1984, 128 p.

Bibliothèque de la ville de Montréal, *Livres en langue française pour les jeunes*, 1984.
(s'adresser à : Ville de Montréal, Service des activités culturelles, division des bibliothèques, 5500 rue Fullum, bureau 300, Montréal, Qué., H2G 2H3)

Dumas, Philippe, *Comptines françaises. Comptines coquines. Jeux de mots et difficultés de prononciation*, (3 livres). Paris, Flammarion, 1981, 25 p. (n. b. à l'index).

Trudel, Marie-Josée, Tran, Evelyne, Ill. C. Dzuczyk, *De la neige au soleil*, Québec, P. P. M. F.- Laval, 1984, 199 p.
(Un recueil de quatre-vingt six poèmes du Québec et de la francophonie des Amériques).

LURELU, revue trimestrielle publiée par Communication-Jeunesse, 964 rue Cherrier, Montréal, Qué., H2L 1H7.

L'ANIMATION DU CONTE EN CLASSE

FASCICULE 2

SECTION 4

EXEMPLES D'ANIMATION DU CONTE

Nous présentons maintenant quelques exemples d'animation de contes. Ces animations ont été conçues et expérimentées par Madame Fernande Mathieu Stasse dans le cadre du projet " LES LIVRES DANS LA RUE".

L'avantage des activités qui sont décrites dans les pages qui suivent est donc d'avoir été alimenté par l'expérience et plus particulièrement une expérience vécue en milieu socio-économiquement faible.

Chaque animation est prévue pour une durée d'une heure environ, soit trente minutes consacrées au conte de l'histoire elle-même et les trente autres minutes à des activités d'enrichissement. A noter que les descriptions feront plus de sens au lecteur qui a le conte dont il est question en main.

FICHE NO. 1

TITRE du conte :

LA PLANETE BLEUE,

Simon, Claude, Ill. de Colette Frédric, coll." L'Iroquois". Paris, éd. G.P., 1980, 26 p.

SOMMAIRE :

L'auteur nous invite à un voyage à travers l'espace et l'imaginaire. On visite plusieurs planètes: la planète carrée, la planète des bouches, l'étoile des kangourous, le monde des lettres, des chiffres,etc... pour ensuite atterrir dans le plus beau des mondes, la planète terre.

MATERIEL requis :

Le livre choisi, une carte du ciel, des albums documentaires sur les planètes, des revues scientifiques.

Notes sur l'ANIMATION :

Il s'agit d'un album-loto, c'est-à- dire que certains mots de l'histoire sont remplacés par une illustration, ce qui plaît beaucoup aux enfants. Lorsqu'on raconte l'histoire, il faut donc prendre le temp de jouer aux devinettes. Il est bon aussi de s'attarder sur la fantaisie des phrases; en fait, c'est un conte qui mérite pratiquement d'être dit mot à mot. Bien marquer la ponctuation, les mots avec des intonations différentes.

ACTIVITES d'exploitation:

1) Echange sur la question.

" Pourquoi la terre est-elle la plus belle planète ? " " L'auteur a-t-il raison de dire que la terre est le plus beau des mondes ? Pourquoi ? "

2) Activité d'expression.

J' invente une planète. Je la dessine. Je la présente aux autres.

3) Activité de recherche.

Regarder ensemble des livres documentaires sur les planètes; ouvrir une carte du ciel et distinguer la position des astres; feuilleter des revues scientifiques, etc... Cette activité se fait de façon informelle, les enfants étant libres de laisser libre cours à tous commentaires ou questions.

Notes personnelles: (autres activités, animation, etc...)

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

Notes personnelles: (autres activités, animation, etc...)

FICHE NO . 2

TITRE du conte :

LA PETITE CHENILLE QUI FAISAIT DES TROUS,

Carle, Eric. Paris, éd. Fernand Nathan, 1972, 25 p.

SOMMAIRE:

Par un beau dimanche matin, sort de l'oeuf en faisant un trou une petite chenille qui a très faim. Le lundi, elle trouve une pomme à manger. Elle y fait un trou. Le mardi, elle trouve deux poires et y fait deux trous; le mercredi, trois prunes et elle y fait trois trous et ainsi de suite jusqu'au samedi. Quand elle est devenue grande et grosse, elle s'enroule dans un cocon; quelques temps après, elle fait un trou pour en ressortir sous la forme d'un joli papillon.

Notes sur l'ANIMATION :

Ce conte est riche à cause des multiples thèmes qu'il permet d'aborder. Nous présentons dans ce qui suit diverses versions possibles.

Chaque animation débute évidemment avec la lecture du conte . Ce n'est qu'au moment de l'enrichissement que l'animateur oriente les activités en fonction du thème qu'il a choisi d'exploiter.

Thème: LES JOURS DE LA SEMAINE

1) Retour sur l'histoire avec le livre en main.

" Le dimanche, qu'est-ce qu'elle a fait la petite chenille? "

"Le lundi, quel fruit a -t-elle trouvé? Elle a fait combien de trous? "

et ainsi de suite pour mardi, mercredi, etc...)

"Qu'est-ce qui s'est passé, le samedi"? " "Qu'est-ce qu'elle a construit ensuite? " "Elle y est resté combien de temps ? " "Qu'est-ce qu'elle est devenue, la petite chenille? "

2) Activité d'exploitation sur les jours de la semaine.

Matériel requis: Le conte *La petite chenille qui faisait des trous*. Un grand carton (18" x 24") où sont inscrits les sept jours de la semaine, à la façon d'un calendrier. Une version petit format pour chaque enfant. Des crayons de couleur.

On commence cette animation le lundi et on y revient tous les jours de la semaine. A chaque jour, on dessine dans la case appropriée ce que la petite chenille a mangé, soit le lundi, une pomme; le mardi, deux poires, et ainsi de suite jusqu'au vendredi inclusivement.

L'animateur(trice) se sert de ce support pour travailler la notion des jours de la semaine avec les enfants: *" Quelle date sommes-nous aujourd'hui?" "Qu'est-ce que tu as fait hier, dimanche?" "Demain quel jour est-ce que ce sera ? "*

Le lundi suivant, on raconte à nouveau l'histoire : *"Il n'y avait pas d'école samedi, ni dimanche. La petite chenille, elle, elle a continué à manger. Où est-ce qu'elle a mangé, le samedi?"*. Les enfants dessinent ce que la petite chenille a mangé.

Le lendemain, on termine l'histoire. *"A quel endroit la petite chenille avait-elle mal, le samedi ?" "Pourquoi?" "Qu'est-ce qu'elle a construit?" "Elle y a habité pendant combien de semaines ?" "Qu'est-ce qu'elle est devenue, la petite chenille ?"*. Cela peut-être l'amorce du thème sur les papillons.

Notes personnelles: (autres activités, animation, etc...)

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

Thème : LES PAPILLONS.

1) Activité d'échange.

Après la lecture du conte, l'animateur(trice) interroge les enfants sur ce qu'ils savent au sujet des papillons. *"Est-ce que vous en avez déjà vu?" "A quel endroit ?" "De quelle (s) couleur(s) était(ent) -il(s)?" "Que mangent les papillons?" "A quoi servent les papillons ?" "Est-ce qu'ils sont utiles ou nuisibles?" "Pourquoi y a -t-il des gens qui collectionnent les papillons ?"*

Cet échange a pour but de susciter l'intérêt et la curiosité chez les enfants.

2) Activité de recherche.

Les enfants doivent rechercher dans les livres mis à leur disposition comment se passe la métamorphose . Pour ce, ils auront en main des livres documentaires pour enfants, des encyclopédies, des albums de fiction, etc... On regarde librement ces livres. (Voir à cet effet la liste de suggestions fournies en annexe).

3) Activité d'expression.

A partir des illustrations qu'ils ont vues dans les livres, les enfants sont invités à dessiner un papillon. Avec du carton, des crayons de couleur, du fil, de la colle, des ciseaux, ils peuvent fabriquer un mobile qui pourra servir à décorer la classe, ou encore qu'ils pourront suspendre dans leur chambre.

Notes personnelles: (autres activités, animation, etc...)

Thème: LES FRUITS

1) Recherche sur les fruits.

Le conte ayant servi d'amorce, l'animateur(trice) suscite un échange sur les fruits. *"Est-ce que tu as mangé un fruit aujourd'hui? Qu'est-ce que c'était?" "Est-ce que c'était bon?" "Quel est ton fruit préféré?"*

Puis, chaque enfant pige un carton sur lequel est écrit le nom d'un fruit. (A titre de suggestion: pomme, prune, poire, fraise, orange, melon,pêche, framboise, raisin, groseille, banane, mûre, tomate, abricot, kiwi, papaya, citron, pamplemousse, bleuet, ananas, reine-claude, mirabelle, questche,cassis, grenade, coing.)

On invite les enfants à chercher les réponses aux questions suivantes: *Quel est le nom de ton fruit ? Quel est le nom de l'arbre fruitier ? Y-a-t-il une pelure ? Peux-tu la manger cette pelure ? Est-ce qu'il y a un noyau ou des pépins ? Comment peux-t-il se manger ce fruit ?...cru ?...cuit ?..en tarte ?...en conserve ?... Est-ce que tu peux faire du jus avec ? Est- ce qu'il pousse dans notre région ? Si non, d'où vient-il ?* etc...

Ils sont libres d'avoir recours au moyen de leur choix: observation, demander à ses copains, à ses parents, regarder dans des livres. (Voir à cet effet la liste des livres suggérés en rapport avec ce thème en annexe).

2) Le jeu de la dégustation.

Matériel requis: un bol à salade, des fruits variés, un couteau, cure-dents, foulard, papier essuie-tout.

Les yeux bandés, un enfant prend un morceau de fruit et doit deviner au goût ce que c'est. S'il se trompe ou s'il ne le sait pas, les autres lui donnent des indices.(ex: "*ça n'a pas de noyau*"; "*c'est rouge, c'est rond*"...)

3) Activité d'expression: le dessin d'un arbre imaginaire.

"*Le samedi, la petite chenille a mangé dix gourmandises. Je choisis l'une de ces bonnes choses et j'invente un arbre imaginaire.*"

Les enfants sont donc invités à dessiner cet arbre imaginaire. Ensuite, ils devront le présenter aux amis.

L'animateur(trice) stimule les enfants avec des interrogations fantaisistes. Par exemple, la sucette. "*Comment s'appelle ton arbre ?*" Un sucettier. "*Qu'est-ce qu'il lui faut pour grandir ?*" Des caresses, des baisers. "*Où vit-il ?*" Dans ma chambre, dans mon sac d'école. "*A qui vas-tu donner ses fruits ?*" A ma poupée, à mes amis.

Notes personnelles: (autres activités, animation, etc...)

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

Notes personnelles: (autres activités, animation, etc...)

FICHE NO.3

TITRE du conte:

MOI, JE SUIS MOI,

Lortie-Paquette, Micheline, Ill. Sylvie Matte, coll. Jeunesse. Montréal, éd. Québec/Amerique, 1980, 24 p.

SOMMAIRE:

Catherine se présente à nous. Elle nous dit ce qui la caractérise physiquement, décrit sa famille, etc... Mais surtout, elle nous parle de son vécu de tous les jours, quand elle rit, quand elle est en colère, quand son frère l'embête, etc...

Notes sur l'ANIMATION:

Ce conte convient bien en début d'année dans le cadre d'activités de prise de contact. C'est aussi un excellent déclencheur pour aborder le monde des sentiments, du vécu.

ACTIVITES d'exploitation:

1) Causerie.

A tour de rôle, les enfants font comme Catherine et se présente: *"Je m'appelle ... J'ai les cheveux ... J'ai un papa qui s'appelle ... une maman ... un frère ... une soeur ... un chat ... J'habite sur la rue ... etc."*

2) Le cercle magique.

On invite les enfants à s'exprimer sur leur vécu:

"Je me suis sentie bien quand ..." "Je me suis sentie mal quand ..."

"J'aime quand..." "Je n'ai pas aimé quand..."

3) Activité d'expression.

Les enfants apportent des photos d'eux -mêmes quand ils étaient petits.

Un à un, ils sont invités à s'exprimer.

Notes personnelles: (autres activités, animation, etc...)

Notes personnelles: (autres activités, animation, etc...)

FICHE NO.4

TITRE du conte:

CELUI DU MILIEU,

Pubellier, Jeanne-Marie, ill. Jacqueline Mathieu. Paris, éd. La Farandole, 1978, 16 p.

JULIE, NI GRANDE, NI PETITE,

De Pressensé, Domitille, "coll. Rouge et Or ". Paris, éd. G. P., 1980, 24 p.

BIEN PLUS GRAND QUE MARTIN,

Kellog, Steven. Trad. Elise Montauban. Anvers, éd. Lotus, 1979, 32 p.

SOMMAIRE:

Il n'est pas toujours facile d'être l'enfant du milieu. Trois belles histoires qui peuvent permettre aux enfants de verbaliser leur vécu.

Notes sur l'ANIMATION:

Les enfants sont particulièrement sensibles à ces histoires qui les touchent dans leur affectivité. On trouvera en annexe des suggestions complémentaires de livres faisant appel au vécu de l'enfant. Dans le cadre de l'animation dont il est question ici, on peut lire soit l'une ou l'autre de ces histoires, soit les trois à la fois. Il est important aussi de prendre le temps de s'arrêter aux images.

ANNEXE

SUGGESTIONS DE LIVRES

ACTIVITES d'exploitation:

1) Causerie.

Après la lecture du conte, les enfants sont invités à s'exprimer sur le rang qu'ils occupent dans leur famille.

"Quel est ton rang dans ta famille ?" "Est-ce que c'est facile d'être celui du milieu ?" "... d'être le plus grand ?" "...d'être le plus petit ?" "Est-ce que c'est difficile ?" "pourquoi ?" "Si tu avais à choisir ton rang, où aimerais -tu être ?" "pourquoi ?" "Tu as ni frère, ni soeur. Aimerais- tu en avoir ?" "pourquoi ?"

2) Activité d'expression.

On demande aux enfants de faire le dessin de leur famille. Par la suite, ils sont invités à la présenter aux autres. Ils peuvent compléter leur présentation avec des photos qu'ils apportent de chez eux et qu'on regarde ensemble.

Notes personnelles: (autres activités, animation, etc...)

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

Notes personnelles : (autres activités, animation, etc ...)

FICHE NO.5

TITRE du conte:

LA PROMENADE DE M.GUMPY.

Burningham, John. Paris, Flammarion, 1972, 32 p.

SOMMAIRE:

M. Gumpy amène en promenade dans sa barque une fille, un garçon, une chèvre, un veau, un mouton, etc... Malgré des recommandations précises à chacun, ils se chamaillent et l'embarcation chavire. Après s'être séchés au soleil, cela finit par un pique-nique.

Notes sur l'ANIMATION:

A chaque nouveau personnage qu'on introduit, on peut en profiter pour faire verbaliser les enfants: " *Est-ce que vous savez le nom de cet animal ?* ", demande-t-on. (Supposons qu'il s'agit du chat). " *Est-ce que vous connaissez le cri du chat ?* " (Les enfants imitent le cri: " *Miaou !...*).
Puis: *"Où habite le chat ?"* .... " *A quoi sert le chat à la ferme ?* " .... " *De quoi se nourrit le chat ?* " .... " *Comment se nomme la femelle du chat ? Le petit (bebé) ?* " etc...
En racontant l'histoire, il est bon d'insister à chaque fois sur la question " *M. Gumpy, est-ce que je peux venir avec vous ?* ".

Rendu à la page 24, l'animateur peut s'arrêter pour inviter les enfants à anticiper sur ce qui va se passer: " *Qu'est-il arrivé aux enfants ? aux animaux ? à M. Gumpy ?.* "

Il continue ensuite jusqu'à la page 28 pour demander: " *Nous rentrerons à la maison par les champs, dit M. Gumpy. Que va-t-il faire avec son bateau ?*"
"*Est-ce que M. Gumpy est en colère ?*"
Terminer l'histoire.

Cette façon de faire qui privilégie la participation des enfants rend l'animation du conte beaucoup plus vivante.

ACTIVITES d'exploitation:

1) Activité de théâtre.
Il va s'agir de jouer et mimer tous ensemble la promenade de M. Gumpy.
Matériel requis: un morceau de tissu d'environ 3 mètres pour faire office de barque, deux chaises (pour tendre le tissu), un bâton, un chapeau.

Distribuer à chacun un personnage du conte. S'il y a plus d'enfants que d'éléments, au choix, on peut soit doubler les personnages, soit en inventer d'autres, soit décider qu'un groupe sera spectateur en alternance.
L'expérience révèle aussi qu'il est plus économique en termes de temps de ne pas laisser les enfants décider eux-mêmes du personnage qu'ils ont envie de jouer. De même, il est recommandé d'attribuer le rôle de M. Gumpy à un enfant qui est à l'aise pour s'exprimer verbalement.

L'animateur(trice) est le(la) meneur(se) de jeu. Il s'agit de guider les enfants en leur remémorant l'histoire quand c'est nécessaire, tout en leur laissant le plus de liberté possible...

On installe donc la barque, en tendant la bande de tissu entre deux chaises; c'est l'élément du décor. L'enfant qui fait M. Gumpy porte le chapeau et le bâton qui fait office de rame. Un à un, dans l'ordre prévu par l'histoire, les enfants demandent à M. Gumpy pour aller avec lui.

2) Activité de recherche sur les animaux de la ferme.
Matériel requis: Albums documentaires, livres de fiction, encyclopédies, revues, etc., sur les animaux. (voir la liste fournie à cet effet en annexe). Cartons, crayons de couleur, ciseaux, un grand papier blanc.

Tout d'abord, on demande aux enfants de faire le choix d'un animal: "*Est-ce qu'il y a un animal qui te plaît plus que les autres ? sur lequel tu aimerais en savoir plus ? que tu as rêvé que tu aimerais être ?* ".A l'aide des livres mis à leur disposition, les enfants dessinent leur animal sur un carton et le découpe.

Puis, ils devront être en mesure de présenter cet animal aux amis de la classe. Au lieu d'une description exhaustive, il peut être avantageux de demander aux enfants de parler plutôt de ce qui les a frappés, leur a semblé curieux au sujet de cet animal.

L'activité se termine par un collectif sur les bâtiments de la ferme. Sur un grand papier blanc mis au mur, les enfants dessinent chacun la maison de leur animal. Puis, ils collent l'animal qu'ils ont déjà fabriqué dans son habitat.

3) Activité d'expression: inventer une histoire.

L'enseignant(e) remet un exemplaire du conte à chaque enfant. (note: il peut être avantageux de mettre les enfants à contribution pour les fabriquer).

Seul ou en équipe de deux ou trois, ils doivent inventer une histoire mettant leur personnage en vedette. Ils dessinent ou écrivent cette histoire. Ils la présentent ensuite aux autres avec le moyen de leur choix. (note: pour des suggestions, on pourra consulter avantageusement le fascicule I du guide pédagogique du ministère de l'Education concernant la littérature de jeunesse.)

4) Production d'idées.

On peut demander aux enfants d'imaginer d'autres personnages qu'ils aimeraient voir entrer dans la barque de M. Gumpy, ou encore inventer une autre fin.

5) Bricolage: la fabrication de masques.

Les animaux sont un thème qui se prête bien à la fabrication de masques. On peut ensuite s'en servir pour faire du théâtre d'improvisation.

N.B. Il existe un deuxième conte de John Burningham construit selon le même schéma et qui peut être animé de la même façon. Il s'agit de *La voiture de M. Gumpy*.

Notes personnelles : (autres activités, animation, etc ...)

FICHE NO. 6

TITRE du conte:

AU PAYS DES COULEURS.

Bichonnier,Henriette, Ill. de Rosine Deam. Paris, Fernand Nathan, 1983, 20p.

SOMMAIRE:

Sur la terre, tout est gris ! Un méchant arc-en-ciel veut garder les couleurs du monde pour lui tout seul. Un petit oiseau va le provoquer .... et l'arc-en-ciel va rendre à la terre le rouge, le jaune, le bleu et toutes les couleurs qui lui manquaient.

Notes sur l'ANIMATION:

Il existe de nombreux livres sur le sujet. (Voir la liste à l'annexe). Cela peut-être l'occasion de laisser les enfants libres de regarder par eux-mêmes ces livres, tantôt seul, tantôt à deux ou trois.
L'animateur(trice) circule d'un à l'autre, faisant la lecture de certains passages s'ils le demandent, encourageant aussi des enfants plus habiles à faire la lecture à d'autres.

ACTIVITES d'exploitation:

1) Activité de recherche: découvrir le monde de la couleur.

Ce conte est un excellent déclencheur pour faire des expériences visant la fabrication des couleurs secondaires à partir des trois couleurs primaires. Matériel requis: de la gouache rouge, jaune, bleue. Des godets, des cuillères, des petits pots (qui se ferment hermétiquement), pinceaux et papier à dessin.

On installe donc chaque enfant avec son matériel. De façon dirigée, il fabrique les couleurs secondaires. Puis, il fait le dessin de son choix.

N.B. La même chose peut être faite avec de la pâte à modeler qu'on fabrique soi-même. On donne alors à chacun de la pâte et du colorant alimentaire.

Recette de la pâte à modeler:

Matériel: 1/4 tasse huile végétale
2 tasses sel de table
4 tasses farine
4 tasses eau
1 bte crème de tartre
une casserole,une cuillère en bois.

Introduire les ingrédients dans l'ordre (très important). Bien mélanger. Faire cuire à feu doux en brassant sans arrêt pendant 2 minutes environ ou jusqu'à consistance de la pâte à pain. La pâte peut se garder plusieurs semaines si on prend soin de la mettre dans un récipient hermétique et au réfrigérateur.

Notes personnelles : (autres activités, animation, etc ...)

FICHE NO.7

TITRE du conte:

MON PETIT LUTIN S'ENDORT.

Grand-père Cailloux, ill. Gilles Tibo. Montréal, éd. La Courte échelle, 1976, 23 p.

SOMMAIRE:

Il s'agit d'une comptine.(n.b. le texte se trouve à la page suivante)

Notes sur l'ANIMATION

Il s'agit de jouer avec les sonorités, par des mimiques, gestes, en sautant, dansant, tapant des mains, du pied, etc... Le but, c'est de faire découvrir aux enfants le plaisir du langage, des rimes et des rythmes.

On explique tout d'abord aux enfants ce qu'est une comptine: un court récit rimé et rythmé. Donner des exemples: "*Une souris verte / Qui courait dans l'herbe...*" ou encore "*Un, deux, trois / Nous irons au bois...*" Demander aux enfants de dire les comptines qu'ils connaissent.

Sur un grand carton, l'animateur a écrit la comptine et l'a affichée au mur. La lire lentement pour permettre aux enfants de bien comprendre les mots. S'il y a du vocabulaire nouveau, expliquer le sens. Joindre le geste au mot. Redire la comptine plusieurs fois en battant la mesure; on peut se servir d'instruments de percussion (bâtons, tambourine, etc...). Faire mémoriser. Inviter les enfants à suggérer des gestuelles.

Mon petit lutin s'endort
Il part au pays des rêves
Au-delà des portes d'or
Pendant que mon chant s'élève
Il verra
Tout là-bas ...

Deux souris
Au poil gris
Qui vont en Abitibi

Deux gros ours
De velours
Qui s'en vont à Charlesbourg

Deux beaux chats
Angoras
Qui vont à Péribonka

Deux enfants
Elephants
Qui s' en vont au Lac-Saint-Jean

Deux très gros
Orignaux
Qui s'en vont à Baie-Comeau

Deux hiboux
Marabouts
Qui vont à Rivière-du-Loup

Deux p'tits chiens
Musiciens
Qui s'en vont à Saint-Fabien

Deux griz'lis
Malaqris
Qui s'en vont à Rimouski.

ACTIVITES d'exploitation:

1) Illustration de la comptine.

Matériel requis: du carton, des crayons de couleur, ciseaux, colle.

Ecrire chaque strophe de la comptine sur un carton. Constituer de petites équipes de travail et distribuer les cartons. Demander aux enfants de dessiner, colorier, et découper l'animal de leur strophe. Coller ensuite ces dessins sur le grand carton où est écrit la comptine.

2) Activité complémentaire.

Situer sur une carte du Québec les régions nommées dans la comptine.

3) Activité d'expression corporelle

Travailler avec la comptine bien connue des *Trois petits chats*. (Le texte se trouve à la page suivante.)

L'animateur(trice) a tout d'abord pris soin d'écrire la comptine sur un grand carton visible pour tous. De même, il(elle) a inscrit chaque strophe sur un carton individuel. Constituer autant d'équipes de travail qu'il y a de cartons.

Chaque équipe doit inventer un mouvement pour la strophe qui est la leur. On fait ensuite une mise en commun. Répéter jusqu'à mém[illegible]on

Trois petits chats
Chapeau de paille
Paillasson
Somnambule
Bulletin
Tintamarre
Marabout
Bout de ficelle
Selle de cheval
Cheval de course
Course à pied
Terre de feu
Feu follet
Lait de vache
Vache de ferme
Ferme ta gueule
Gueule de chien
Chien du roi
Roi en guerre
Guerre de Troie

Trois petits chats
Chapeau de paille . .

4) Création collective.

Il s'agit maintenant d'amener les enfants à composer eux-mêmes une comptine.

Dans un premier temps, mettre à leur disposition des livres de comptines (voir la liste de suggestions en annexe). Laisser regarder, manipuler, feuilleter; laisser dire, laisser rire. Aller d'un à l'autre pour leur lire des passages, faire remarquer le jeu des rimes et des sonorités.

Puis, en groupe, sur un grand carton, inventer collectivement une comptine. L'animateur(trice) propose une première strophe et facilement les enfants enchaîneront.

Notes personnelles : (autres activités, animation, etc ...)

ANNEXE

SUGGESTIONS DE LIVRES

Thème : LES PAPILLONS

Ce qui vit dans notre jardin. Adrian, Christine, Ill. Waltraut Schmidt, coll. "JEUNESSE". Paris, éd. Centurion, 1983, 31 p.

Le papillon. Hogan, Paula, Ill. Géri Strigenz, coll."L'IROQUOIS". Paris, éd. Bordas, 1980, 31 p.

J'apprends tout sur : L'habitat des animaux. Kilpatrick, C., Silke, J., Ill. Graham Allen. Montréal, éd. Ecole active/Gamma, 1977, 29 p.

Mystère des papillons. Lanceau, Marie-Thérèse et Yves, coll." LES GRANDS ALBUMS B. T." Cannes, éd. C.E.L.,1978, 29 p.

La surprise de Dame Chenille. Major, Henriette. Montréal, Centre de psychologie et de pédayogie, 1970, 48 p.

Les papillons. Nicolas, C., Chaîne, C., Ill. Pauline Baynes/Iliane Roels, coll. "ANIMAUX EN FAMILLE". Paris, éd. Ecole des Loisirs,(sans date), 20 p.

Le Bal des chenilles. Soulières, Robert. Montréal, Cercle du livre de France, 1979, 22 p.

Les papillons. Whitlock, Ralp., Ill. N. Weaver, T. Swift, P. Weare, Trad. jacques Vielliard, coll."REPORTAGE". Paris, éd. "Du chat perché"/Flammarion, (sans date), 30 p.

Thème: LES FRUITS

Les fruits. Alpha documentaires. Paris, éd. Grange Batelière, 1970, 64 p.

Les fruits de nos jardins. Arnault, Jacques. Paris, éd. Nathan,(sans date), 100 p.

A bas les insecticides: disent Clara et Euphrate. Bjork, C., coll. "ALBUM TROUVAILLE". Montréal, éd. Héritage, 1974, n. p.

Petite fleur, Brin d'herbe. Charbonneau, J., Lamoureux, G. Montréal, éd. Fleurbec, 1981, 12 p.

La Citrouille de Célestin. Germain, Christiane, coll. "LES ALBUMS DUCULOT". Paris, éd. Duculot, 1980, [24] p.

Autour de notre pommier. Hansen, E., Niel, M. Paris - Montréal, éd. Etudes Vivantes, 1979, 62 p.

Les aventures de la pomme rouge. Loöf, Jan, coll. "ALBUMS DE JAN LOOF". Montréal, éd. Héritage, n. p. 1975.

Une tomate inquiète. Larose, C., ill. Pierre Larose. [Montréal], éd. Leméac, 1979, [27] p.

Histoire de la pomme qui n'avait pas fini de grossir. Malenfant, Jeanne, ill. Philippe Davoine, coll. "MILLES IMAGES". Paris, éd. La Farandole, 1981, 16 p.

Pommes, pommes et pommes. Onback, Ruth, adaptation française de M. Bertrand. Paris, éd. Nathan, 1977, [30] p.

Pitatou et les pommiers. Pomminville, Louise, coll. "LES MERVEILLEUX OISEAUX DE LA FORET DE NULLE PART". Outremont, éd. Leméac, 1972., n. p.

Les fruits. Ségin-Fontes, Marthe, coll. "J'AI DESCENDU DANS MON JARDIN". Paris, éd. Gautier Languereau, 1982, 28 p.

Le potager géant. Westcott, Nadine Bernard, traduction de l'américain par C. Deloraine. Paris, éd. Flammarion, 1982, 32 p.

Thème se rapportant au VECU DE L'ENFANT

On ne m'a jamais demandé si je voulais une petite soeur. Alexander, Martha, texte français de D. Mois, coll. "LES ALBUMS DUCULOT". Paris, éd. Duculot, 1981, [29] p.

L'hiver ou le bonhomme 7 heures. Anfousse, Ginette. Montréal, éd. La Courte Echelle, 1980, [21] p.

Corentin à l'école. Bichonnier, Henriette, coll. "ROUGE ET OR" (Les aventures magnifiques de Corentin). Paris, éd. G.P., 1982, [26] p.

Corentin et les grandes personnes. Bichonnier, Henriette, ill. S. Ceccarelli, coll. "ROUGE ET OR" (Les aventures magnifiques de Corentin). Paris, éd. G.P., 1982.

Elisabeth la jalouse. Brandenberg, Franz, traduction de D. Deloraine, ill. D'Alibi. Paris, éd. Flammarion, 1979, [32] p.

Bébé Baleze. Burningham, John, traduction de C. Deloraine. Paris, éd. Flammarion, 1982, [22] p.

Le Bonhomme 7 heures. Buteau, Cécile, coll. "LEGENDES DU QUEBEC". Sillery, éd. Ovale, 1982, [29] p.

La Fugue de Marie-Louise. Carlson, N. Savage. Paris, éd. Ecole de loisirs, 1978, [32] p.

Nicole et l'ascenseur. Clair, Andrée. Paris, éd. La Farandole, 1977, n. p.

Julie ni grande ni petite. De Pressensé, Domitille, ill. de l'auteur, coll. "ROUGE ET OR" (Le petit village). Paris, éd. G.P., 1980, [26p.]

La dent de Rosalie. Eriksson, Eva, traduction de K. Chaplet, coll. "VICTOR ET ROSALIE". Paris, éd. Centurion, 1982, 27 p.

Thème se rapportant au VECU DE L'ENFANT (suite)

Les boutons perdus. Gagnon, Cécile, coll. "BRINDILLE". Saint-Lambert, éd. Héritage, 1979, [16 p.]

La chemise qui s'ennuyait. Gagnon, Cécile, coll. "BRINDILLE". Montréal, éd. Héritage, 1979,[18 p.]

L'enfant qui avait deux yeux. Garcia Sanchez, José Luis, coll. "LES DROITS DE L'ENFANT". Montréal, éd. J. Dupuis, 1978, 32 p.

La soeur de Robert. Gay, Marie-Louise, texte et ill. de l'auteure. Montréal, éd. La Courte Echelle, 1983,[20] p.

Que dites-vous, cher ami? et **Que faites-vous cher ami?** Joslin, Sesyle, texte français de C. Chaine, ill. de M. Sendak. Paris, éd. Ecole des loisirs, 1979, 2 volumes, [45] p.

Bien plus grand que Martin. Kellog, Steven, traduction E. Montauban. Anvers, Lotus, 1979, [30]p.

Moi, je suis moi. Lortie-Paquette, Michelyne, coll. "COLLECTION JEUNESSE". Montréal, éd. Québec/Amérique, 1980, 24 p.

Les cinq frères. Major, Henriette, coll. "BRINDILLE". Saint-Lambert, éd. Héritage, 1979, [16] p.

Bébé. Manushkin, Fran. Paris, éd. Ecole des loisirs, 1976, [31] p.

Helen, la petite fille du silence et de la nuit. Marchon, Anne, coll. "POMME D'API EVEIL". Paris, éd. Centurion, 1981, 31 p.

Aurélien: Je suis un enfant adopté. Monchaux, Marie-C. Paris, éd. Magnard, 1977, 39 p.

Le bébé. Munsch, Robert, traduction par R. Longual-Ducreux. Montréal, éd. La Courte Echelle, 1983, [23]p.

Thème se rapportant au VECU DE L'ENFANT (suite)

Le genou de Julie. Murphy, Jill, traduction de J. Kerguéno. Paris, éd. Centurion, 1982, [22] p.

Enfin la paix. Murphy, Jill, texte français C. Lauriot-Prévost. Paris, éd. du Centurion, 1981, 22 p.

Je ne me plais pas partout... Paleckova, Libuse, coll. "GRAND ALBUMS HATIER". Paris, éd. Hatier, 1973, n. p.

Olivier Bouton est une poule mouillée. De Paola, Tomie, adaptation française de C. Laurio-Prévost, coll. "CENTURION-JEUNESSE". Paris, éd. Centurion, 1981,[45] p.

Chico, le clown amoureux. Pommaux, Yvan. Paris, éd. Ecole des loisirs, 1980, 35 p.

Celui du milieu. Pubellier, Jeanne-Marie, ill. J. Mathieu. Paris, éd. La Farandole, 1978, 16 p.

J'ai un petit frère. Rosen, Rafi, coll. "SECRET". Lausanne, éd. Pierrot, 1980, 31 p.

Max le magicien. Soulières, Robert, ill. de C. Walcourt. Montréal, éd. La Courte Echelle, 1979, 22 p.

Tony et Vladimir. Soulières, Robert. Montréal, Pierre Tisseyre, 1984, 31 p.

Le Jamais-Content. Vassilissa, coll. "LES ALBUMS DU PERE CASTOR" (première lecture). Paris, éd. Flammarion, 1978, 23 p.

L'Histoire de Kiki Grabouille. Willis, Jeanne, ill. M. Chamberlain. Paris, éd. du Seuil, 1982, [25]p.

Thème: LA FERME

Il ne faut pas habiller les animaux. Barret, Judi, coll. "LUTIN POCHE". Paris, éd. Ecole des Loisirs, 1971, [31] p.

Le petit cochon qui mettait les doigts dans son nez. Bichonnier, Henriette, ill. de Napo. Paris, éd. Nathan, 1983, [20] p.

Trois petits cochons qui ne voulaient pas devenir jambon. Blin, Marie-Noël. Paris, éd. Nathan, 1982, 26 p.

La ferme de madame Petronille. Browne, Caroline, trad. F. Desgrandchamps. Paris, Dessain et Tolra, 1977, 32 p.

Le chat trop gourmand et le perroquet. Bryant, Sara Cono, coll. "BELLES HISTOIRES, BELLES IMAGES". Paris, éd. Nathan, 1968, [24] p.

La promenade de M. Gumpy. Burningham, John, traduction de C. Deloraine. Paris, éd. Flammarion, 1973, [32] p.

La voiture de M. Gumpy. Burningham, John. Paris, éd. Flammarion, 1973,

Le chien. Burningham, John. Paris, éd. Flammarion, 1975, [17] p.

Le lapin. Burningham, John. Paris éd. Flammarion, (sans date), n.p.

La vache Amélie. Chapouton, Anne-Marie, coll. "ALBUMS DU PERE CASTOR". Paris, éd. Flammarion, 1977, [24] p.

Mimine découvre la ferme. Destrois, Roseline. Paris, éd. Liberty, 1977, [19]p.

Le lapin. Feden, Jan, Michalski, T. Paris, éd. Hachette, 1982, [32] p.

Au-delà de l'eau. Ginsburg, Mirra, ill. Nancy Tafuri, traduction C. Deloraine. Paris, éd. Flammarion, 1983, 23 p.

Thème: LA FERME (suite)

La vache orange. Hale, Nathan, Ill. L. Butel, coll. "ALBUMS DU PERE CASTOR. PREMIERES LECTURES". Paris, éd. Flammarion, 1961, [23]p.

Le cheval bleu. Hale, Nathan, Ill. L. Butel, coll. "ALBUMS DU PERE CASTOR. PREMIERES LECTURES". Paris, éd. Flammarion, 1963, [23] p.

Comment élever ton chat. Hawkins, Colin, adaptation C. Lauriot Prévost. Paris, éd. Michel, 1983, [25] p.

Le petit de la poule. Hertélius, Margaret A., coll. "SELECTION DU PERE CASTOR" (Album sans texte). Paris, éd. Flammarion, 1978, [36] p.

Les poules. Ingnes, Gunilla, traduction G. Vanhallen, coll. "A LA FERME". Belgique, éd. G. Dupuis, 1982, [32] p.

Les vaches. Ingnes, Gunilla, traduction G. Vanhallen, coll. "A LA FERME". Belgique, éd. G. Dupuis, 1982, [32] p.

Rose et Roland. Ixenbury, Helen. Paris, éd. Hatier, 1976, [32] p.

Des bêtes. Janin, Ann, coll. "BABI-LIVRE" (Album sans texte). Paris, éd. Hatier, 1979.

Où est le chat? Labrosse, Darcia. Montréal, éd. Pierre Tisseyre, 1981, [24] p.

Sauteras-tu cochon têtu? Lamont, Priscilla. Paris, éd. Michel, 1983, 32 p.

Capitaine chat. Lobe, Mira, coll. "CENTURION-JEUNESSE" (Les belles histoires de Pomme d'Api). Paris, Centurion-Bayard Presse, 1982, 34 p.

Porculus. Lobel, Arnold, trad. A. Chagot, coll. "JOIE DE LIRE". Paris, éd. Ecole des Loisirs, 1971, 62 p.

L'arbre-aux-cochons. Lobel, Arnold. Paris, éd. Flammarion, 1980, [30] p.

Thème: LA FERME (suite)

Oscar, le cheval à la queue pressée. Laquerre, Dominique. Montréal, éd. Québec/Amérique, 1980, [31]p.

Le petit chat. Maury, Frédéric. Paris, Bios, 1980, [27] p.

Le petit chien. Maksimovic, Desanka. Paris, éd. Nord Sud, 1981, [25] p.

Si les chats et les chiens étaient des dinosaures. Mc Naughton, Colin, traduction de M. Sineux. London, E. Benn, 1981, [32]p.

Grignotin le lapin nain. Moka, traduction J. Bouloc, coll. "AMI-AMIS". Paris, éd. Hatier, 1978, [16] p.

Plaisirs de chats. Paré, Roger. Montréal, éd. La Courte Echelle, 1983, [21] p.

Les trois petits cochons. Petrus, Jean, coll. "BELLES HISTOIRES, BELLES IMAGES". Paris, éd. Nathan, 1970.

Le petit cochon trop gourmand. Prévost, Danièle, coll. "ALBUMS DU PERE CASTOR". Paris, éd. Flammarion, 1978.

Monsieur et madame Porcinet dinent en ville. Raynier, Mary, traduction D. Deloraine. Paris, éd. Flammation, 1981, [32] p.

La vache. Sautter-Perrot, Andrienne, Ill. Gérard Wuest, coll. "LE PREMIER LIVRE DE LA NATURE". Paris, éd. Gallimard, 1983, [28] p.

Les animaux ont la parole. Spier, Peter. Paris, éd. Ecole des Loisirs, 1974, n.p.

Sylvestre et le caillou magique. Steig, William, traduction de l'américain. Paris, éd. Flammarion, 1974, 32 p.

La vache malade. Todd, H., Aetton. Paris, Bios, 1969, 24 p.

Ville de Montréal

Service des activités culturelles
Division des bibliothèques

LES LIVRES DANS LA RUE

LISTE DES LIVRES LES PLUS AIMÉS

J	Q	Bonjour le monde, série. Les Abeilles. Montréal: Gamma, 1971. n.p. (Bibliothèque d'activités, d'éveil).
E		Ungerer, Tomi. Adélaïde. Paris: École des Loisirs, 1978. 42 p. (Renard poche; 64).
J		Bernard, Monique. Les Affreux jojos. Paris: École des Loisirs, c1980. 77 p. (Joie de lire).
J		Lobel, Arnold. L'Arbre-aux-cochons. Paris: Flammarion, 1980. n.p.
J		Benchley, Nathaniel. Arthur a disparu. Ill. par Arnold Lobel. Paris: École des Loisirs, c1972. 64 p. (Joie de lire).
J		Loof, Jan. Les Aventures de la pomme rouge. Montréal: Héritage, 1975. n.p.
E	Q	Soulières, Robert. Le Bal des chenilles. Montréal: Cercle du livre de France, 1979. 22 p.
A		Sage, Alison. Le Banquet de l'ogre. Paris: La Farandole, 1980. (26 p.).
T		Manushkin, Fran. Bébé. Paris: École des Loisirs, c1976 (31 p.).
E/J	Q	Munsch, Robert. Le Bébé. Montréal: La courte échelle, 1983.(23 p.).
T*		Pef. La Belle liasse poire du Prince de Motordu. Paris: Gallimard, 1980. (42 p.) (Folio Benjamin; 37).
E		Kellog, Steven. Bien plus grand que Martin. Anvers: Lotus, 1979. 32 p.
E/J		Ahlberg, Janet et Allan. Bizardos. Paris: Centurion, 1980.(30 p.). (Centurion-Jeunesse).
J/A	Q	Bureau, Cécile, adapt. Le Bonhomme 7 heures. Sillery: Ovale, 1982. (29 p.) (Légendes du Québec).
E		François, Paul. Les Bons amis. Paris: Flammarion, 1974. 16 p. (Albums du Père Castor).
E	Q	Gagnon, Cécile. Les Boutons perdus. Montréal: Héritage, 1979. n.p. (Brindille).

Thème: LA FERME (suite)

Les cinq petis chats. Van Olsen, Mimi, traduction A. Laflaquière. Paris, Nathan, 1980, [36] p.

Crapauds et d'autres animaux. En collaboration. Montréal, éd. La Courte Echelle, 1981, [24]p.

La vache et d'autres animaux. En collaboration. Montréal, éd. La Courte Echelle, 1982, [24] p.

Thème: LES COULEURS

Billjou. Ferron, Yseult, coll. "PRISME". Montréal, éd. Paulines, 1982, 24 p.

Petit-Bleu et Petit-Jaune. Lionni, Léo. Paris, éd. Ecole des Loisirs, 1970.

Le magicien des couleurs. Lobel, Arnold. Paris, éd. Ecole des Loisirs, 1979, [41] p.

Vert. Raposo, Joe, Ill. E. Delessert, traduction E. Delessert. Paris, éd. Gallimard, 1982, [20] p.

Hugo et l'homme qui volait les couleurs. Ross, Tony, traduction de J. et C. Held, coll. "LES ALBUMS OUCULOT". Paris, éd. Duculot, 1977, [22] p.

Si tu prends un pinceau. Testa, Fluvio. Paris, éd. Michel, 1983, 26 p.

Animal cache-cache. Tison, A., Taylor, T. Paris, éd. La Farandole, 1980, [24] p.

Dedans et dehors. Tison, Annette. Paris, éd. La Farandole, 1980, [24] p.

L'aventure des 3 couleurs. Tison, Annette, Taylor, T. Paris, éd. La Farandole, 1980, [18] p.

Les couleurs. Yauldon, Gillian, Ill. J. Henno, coll. "LIVRE-JEUX GRANGER". St-Lambert, Héritage, 1979, 23 p.

Les oiseaux couleur d'arc-en-ciel. Ziolko, Caroline, coll. "PRISME". Montréal, éd. Paulines, 1980, [30] p.

Thème: LES COULEURS (suite)

(DOCUMENTAIRES)

Apprenons les couleurs. Allington, Richard L., coll. "L'IROQUOIS". Paris, éd. Bordas, 1980, 32 p.

Minimôme découvre les couleurs. Gibo, Gérard. Paris, éd. Lattès, 1976, [28] p.

Toutes les couleurs. Ivanovsky, Elisabeth. (Cartonné Abécédaire des couleurs) Paris, Gauthier/Langereau, 1980, n. p.

Hiéronymus. Turk, Hanne, traduction C. de Fursac. Paris, éd. du Cerf, 1982, [23] p.

COMPTINES

Comptines en bulles. Attis, Michèle et Al., coll. "COMPTINAGES". (Recueil de comptines en bandes dessinées). Paris, D'Au Editeur, 1980, 28 p.

Les comptines de Jocelyne. Bouchard, Jocelyne. Montréal, éd. Les Entreprises Culturelles, 1982, 54 p.

Mon petit lutin s'endort. Cailloux, André, Ill. Gilles Tibo. Montréal, éd. La Courte Echelle, 1976, [24] p.

Lune en or. Cailloux, André, Ill. Philippe Béha. Montréal, éd. La Courte Echelle, 1980, [24] p.

Mon grand-père a un jardin. Cailloux, André, Ill. Philippe Béha. Montréal, éd. La Courte Echelle, 1979, [24] p.

Comptines traditionnelles du Canada-Français. Chatillon, Yolande et autres. Montréal, éd. Léméac, 1973, 32 p.

Où est le chat. Labrosse, Darcia, Ill. par l'auteure. Montréal, éd. Pierre Tisseyre, 1981, [24] p.

Les comptines de Ribanbo et Ribambelle. Laflamme, Michèle. Boucherville, éd. Le Sablier, 1980, [48] p.

La Perdriole. Michaud, Josette. Montréal, éd. Léméac, 1982, [24] p.

Passe-Partout. Chanson et comptines, no. 1. Ministère de l'éducation. Québec, Service général des moyens d'enseignement, 1984, n. p.

Plaisirs de chats. Paré, Roger. Montréal, éd. La Courte Echelle, 1983, [21] p.

Des animaux pour rire. Pasquet, Jacques, Ill. Jean-Christian Knaff. Montréal, éd. Ville-Marie, 1982, [21]p.

Comptines pour endormir l'enfant qui ne veut rien savoir. Vigneault, Gilles. (Livre - disque) Québec, éd. Du Vent, 1983.

Bryant, Sara Cone. Le Chat trop gourmand et le perroquet. Paris: Nathan, (1968). (24) p. (Belles histoires belles images)

Q Cagnon, Cécile. La Chemise qui s'ennuyait. Héritage, 1979. n.p. (Brindille)

Hale, Nathan. Le Cheval bleu. Paris: Flammarion, 1942. n.p. (Les Petits Père Castor)

Q Major, Henriette. Les Cinq frères. Montréal: Héritage, 1979. n.p. (Brindille)

Huchet, Claire. Les Cinq frères chinois. Paris: Dessain et Tolra, 1971. n.p. (Génevé-jeunesse)

Van Olsen, Mimi. Les Cinq petits chats. Paris: Nathan, 1980. (36) p.

Germain, Christiane. La citrouille de Célestin. Gembloux: Duculot, c1980. (24 p.) Les Albums Duculot.

Q Vigneault, Gilles. Comptine pour endormir l'enfant qui ne veut rien savoir. (enregistrement sonore) Paroles de Gilles Vigneault; musique Gilles Vigneault et Gaston Rochon. Montréal: Le Nordet, 1983 (1 disque 45 tpm) 16 p.

Grimm. Le Cordonnier et les lutins. Raconté par Pauline Despois. Paris: Ed. du Chat perché/Flammarion, 1978. 21 p. (Clair de lune)

Bichonnier, Henriette. Corentin à l'école. Paris: Editions G.P. 1982. n.p. (Rouge et or. Les aventures magiques de Corentin)

Bichonnier, Henriette. Corention et les grandes personnes. Paris: Ed. G.P., 1982. (26 p) Rouge et or. Les aventures magiques de Corentin)

Ungerer, Tomi. Crictor. Paris: École des Loisirs, 1978. 35 p. (Renard poche; 52)

Altenburger, Hermann. Un Crocodile quitte le Nil. Tournai: Casterman, 1981. 21 p. (Le Croque-livres)

Tison, Annette. Dedans et dehors par Annette Tison et Talus Taylor. Paris: La Farandole, 1980, c1972. np. (24) p.

Eriksson, Eva. La dent de Rosalie. Paris: Centurion, c1982. 27 p. (Victor et Rosalie)

J Q Major, Henriette. Doudou les assiettes. Montréal: Héritage, 1979. np. (Brindille)

Q Major, Henriette. Un Drôle de petit cheval. Montréal: Centre de Psychologie et de Pédagogie, 1966. n.p. (Coccinelle)

Jiménez Hernandez, Miguel. Une école pour Max. Barcelone, Espagne: Pomaire, 1980. (21) p.

Brandenberg, Franz. Elisabeth la jalouse. Ill. par Aliki. Paris: Flammarion, 1979. 32 p.

Q Renaud, Bernadette. Emilie la baignoire à pattes. Montréal: Héritage, 1978. (16) p. (Albums Héritage)

Garcia Sanchez, José Luis. L'enfant qui avait deux yeux. Montréal: J. Dupuis, 1978. 32 p. (Les Droits de l'enfant; 5)

Ingves, Gunilla. Le fourmi. Adapt. Charles Jadoul. Marcinelle, Belgique: Dupuis, 1976. (24) p. (Voir et savoir; 1)

A Ungerer, Tomi. Le Géant de Zéralda. Paris: L'École des Loisirs, 1971. (29) p.

Murphy, Jill. Le genou de Julie. Paris: Ed. du Centurion, c1982. (22) p.

Hazen, Barbara Shook. Guillaume, l'apprenti sorcier. Ill par Tomi Ungerer. Paris: Ecole des Loisirs, 1971. np.

Marchon, Anne. Helen, la petite fille du silence et de la nuit: histoire / écrite par Anne Marchon. Paris: Ed. du Centurion, 1981. 31 p. (Pomme d'api éveil)

A° Grimm. Herbe d'amour: un conte/ de Grimm; ill. par Bernadette. Paris: Hatier, 1975. (28) p.

J Willis, Jeanne. L'Histoire de Miki Grabouille. Ill de Margaret Chamberlain. Paris: Ed. du Seuil, 1982. 25 p.

A Bruel, Christian. Histoire de Julie qui avait une ombre de garçon. par Christian Bruel et Anne Bozellec. Chenevrières, France: C. Bruel, c1978. 48 p. (Les livres du sourire qui mord)

J* Willis, Jeanne. L'histoire de Kiki Grabouille. Paris: Seuil, 1982. np.

E Ruillé, Bertrand. Histoire de la petite pomme qui ne voulait pas être mangée. Paris: Flammarion, 1971. n.p.

E Malenfant, Jeanne. Histoire de la pomme qui n'avait pas fini de grossir. Paris: La Farandole, 1981. 16 p. (Mille Images)

E Alençon, May. Une histoire de singe. Paris: Flammarion, c1968. (Les Albums du Père Castor)

E* Ruillé, Bertrand. Histoire du nuage qui était l'ami d'une petite fille. Paris: Grasset/Fasquelle, 1973. n.p. (Grasset-Jeunesse. Album 3 pommes pour les enfants haut comme 3 pommes) (fiction à la Centrale)

J Ross, Tony. Hugo et l'homme qui volait les couleurs. Texte français de J. et C. Held. Paris: Duculot, 1977. (22) p. (Les Albums Duculot)

A Passegand, Evelyne. L'immeuble qui pêchait. Images de Peter Kratzer Paris: Ed. La Farandole, 1979. 27 p.

J Damjan, Mischa. Ivan et la sorcière. Un vieux conte russe raconté par Damjan et ill. par Tana Bogdanovic. Ed. Nord-Sud, 1981. n.p. (un livre d'images Nord-Sud)

J* Rosen, Rafi. J'ai un petit frère. Lausanne: Ed. Pierrot, c1980, 1978. 31p. (Secret)

J Ainsworth, Ruth. Jacques et le haricot magique. Aartselaar, Belgique: Chanteclerc, 1978. (20) p.

J Vassilissa. Le Jamais-content. Paris: Flammarion, 1978. 23 p. Les Albums du Père Castor. Premières lectures)

P/J Stahr, Frederic. Je n'ai pas faim. Paris: L'École des loisirs, 1983. n.p.

Ungerer, Tomi. Jean-de-la-lune. Paris: École des Loisirs, 1981. 39 p. (Lutin poche; 45)

Nöstlinger, Christine. Julie vend tout. Images de b. Amnichwölfel. Tournai; Casterman, 1982. (Le Croque-livres)

Dalmais, Anne-Marie. Le Kangourou. Paris: Ed. du Chat Perché/Flammarion, sans date. 20 p. (Mon ami)

Cressey, James. L'aura, l'aura pas / Tamasin Cole; histoire de James Cressey. Paris: Grasset, 1976. 24 p.

Lobel, Arnold. Le Magicien des couleurs. Paris: École des Loisirs, 1971. n.p.

Grimm. La Magicienne et les deux servantes. Ill par Bernadette. Paris: Nord-Sud, 1982. n.p. (Un livre d'images Nord-Sud)

Munsch, Robert. Le métro en folie. Ill. par Michael Martchenko. Paris: Gallimard, 1982. 29 p. (folio Benjamin; 79)

Lortie-Paquette, Michelyne. Moi, je suis moi. Montréal: Québec / Amérique, 1980. (24) p. (Collection jeunesse)

Touyarot, Charles. Le Monde à l'envers. par Charles Touyarot, Marcel Gatine; Ill. de Pef. Paris: Nathan, 1981, (32) p. (Lire pour lire. Les Petits livres rouges)

Raynier, Mary. Monsieur et Madame Poncinet dînent en ville. Paris: Flammarion, 1981. np.

Richonnier, Henriette. Le Monstre poilu. Ill. par Pef. Paris: Gallimard, 1982. (36) p. (Folio benjamin; 1974.

Kellog, Steven. Le mystère de la balle verte. Anvers: Lotus, c1979. (30) p.

Paola, Tomie de. Olivier Bouton est une poule mouillée. Paris: Centurion, 1981. n.p. (Centurion-jeunesse)

Tashlin, Frank. L'Opossum qui avait l'air triste. Paris: École des Loisirs, 1976. 61 p. (Renard poche; 25)

Q Laquerre, Dominique. Oscar, le cheval à la queue tressée. Adaptation d'une vieille légende gaspésienne. Montréal: Québec/Amérique, 1980. n.p. (Collection Jeunesse)

J Pommaux, Yvan, Où vont les trucs du pissenlit quand le vent les emporte? Paris: Éditions du Sorbier, 1981. np. (Lola)

Vallières, Anne. Ouram. Montréal: Lemeac, (c1973). n.p. (Littérature de jeunesse)

Farré, Marie. Papa est un ogre. Ill. par Amato Soro. Paris: Gallimard, 1983. 43 p. (folio Cadet)

J Bichonnier, Henriette. Le Petit cochon qui mettait les doigts dans son nez. Ill. de Napo. Paris: Nathan, 1983. 20 p.

Hartelius, Margaret A. Le Petit de la poule. Album sans texte. Paris: Flammarion, 1978. (36) p. (Sélection du Père Castor)

Carle, Éric. La Petite chenille qui faisait des trous. Ill. par l'auteur. Paris: Nathan, 1972. n.p.

Ingves, Gunilla. Le Pissenlit. Marcinelle, Belgique: Dupuis, 1977. (24) p. (Microscope; 7)

A Simon, Claude. La Planète bleue. Ill. de Colette Frédric. Paris: Éditions G.P., 1980. 26 p. (Rouge et Or. Un album loto).

Sébille, Colette. La Plume du caneton. Paris: Flammarion, 1976. n.p. (Albums du Père Castor)

J* Morel, Étienne. La Plus mignonne des petites souris. Paris: Flammarion, 1953. 24 p. (Album du Père Castor)

Onbach, Ruth. Pommes, pommes et pommes! Adap. franc. de Micheline Bertrand. Paris: Nathan, c1977. 30 p.

J* Lobel, Arnold. Porculus. Paris: École des Loisirs, 1971. 62 p. (Joie de lire)

Burningham, John. La Promenade de M. Gumpy. Paris: Flammarion, 1973. n.p.

Joslin, Sesyle. Que dites-vous, cher ami? Ill. de Maurice Sendak. Paris: L'École des loisirs, 1979. 45 p.

T Joslin, Sesyle. Que faites-vous, cher ami? Ill de Maurice Sendak. Paris: L'École des Loisirs, 1979. 45 p.

Gammel, Stephen. Réveille-toi... c'est Noël! Paris: Gallimard, 1982. n.p. (Folio benjamin)

Gurney, Nancy et Eric. Le Roi, les souris et le fromage. Paris: École des Loisirs, 1975. n.p. (Renard poche; 7)

/A Exenbury, Helen. Rose et Roland. Paris: Hatier, 1976. (32) p.

/A McNaughton, Colin. Si les chats et les chiens étaient des dinosaures. London: E Benn, c1981. (32) p.

Bichonnier, Henriette. La Sirène des Neiges. Ill de Serge Ceccanelli. Paris: Nathan, 1981. 21 p.

/J Q Guay, Marie-Louise. La soeur de Robert. Texte et ill. de Marie-Louise Guay. Montréal: La courte échelle, 1983. 20 p.

Steig, William. Sylvestre et le caillou magique. Paris: Flammarion, c1974. 32 p.

/J Guay, Michel. Valentine au grand magasin. Raconté par Boris Moissard; ill. de M. Guay. Paris: École des Loisirs, 1980. 32 p.

Ingvar, Gunella. Le Ver de terre. Marcinelle, Belgique: Dupuis, 1976. (24) p. (Voir et savoir; 4)

Q = Québécois

* = Best-sellers

T = pour tous

E = pour enfants de 7 ans et moins

J = pour jeunes de 7 à 10 ans

A = pour les ainés de 9 à 12 ans

Il s'agit seulement d'un indice d'âge.